

Localización-Kokapena



1. Izeia / Abeto
2. Sekuoia / Sequoia gigante
3. Sasiarkoia / Falsa acacia
4. Pinazi pinua / Pino piñonero
5. Zumar dilindaria / Olmo temblón
6. Haltza / Aliso
7. Intraurrodoa / Nogal
8. Lizarrak / Fresnos
9. Gurbea / Pomero
10. Zume zuria / Sauce blanco

*“Si supiera que el mundo se acaba mañana,
yo, hoy todavía, plantaría un árbol”.*

Martin Luther King



Ayuntamiento de Aoiz
Agoizko Udala

T. 948 33 60 05 | ayuntamiento@aoiz.es | www.aoiz.es



**FUNDACIÓN
CAJANAVARRA**

AGOIZKO
zuhaitz bereziak
árboles singulares
DE AOIZ



1. *Abies alba* / Izei / Abeto / التوب / Brad

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 73 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 28 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 633529; Y: 4738381

Posiblemente lo traerían de la Selva de Irati. Los abetos fueron utilizados para los mástiles de los barcos por su tamaño y rectitud.

Iratiko Oihanetik ekarritakoa izanen da, seguruenik. Izeiak itsasontzien mastak egiteko erabili izan dira, haien enborrak luzeak eta zuzenak direlako.

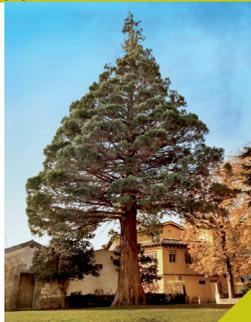


2. *Sequoiadendron giganteum* / Sekwoia / Sequoia gigante / السكويا / Secuioia

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 152 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 29 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
633532; Y: 4738375

Originario de Norteamérica, es considerado el árbol más grande del mundo. Puede vivir más de tres mil años y alcanzar 70 m. de altura.

Iparramerikakoa da, eta munduko zuhaitzik handienatzen hartzen da. Hiru mila urte baino gehiago bizi eta 70 metroko altuera hartzen ahal du.



3. *Robinia pseudoacacia* / Sasiarkazia / Falsa acacia / الحرداء / Salcam

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 86 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 12 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 633493; Y: 4738464

Se plantaron en el año 1929, cuando se inauguró el frontón. Sus flores son muy olorosas, dan buena miel.

1929 landatu ziren, pilotalekua inauguratu zen urte berean. Lore lurruntsuak ditu, ezti gozoa ematen dutenak.



4. *Pinus pinea* / Pinazi pinua / Pino piñonero / الصنوبر / Pin

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 97 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 16 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 633549; Y: 4738466

Árbol propio del Mediterráneo. Su semilla es comestible y muy preciada (piñones).

Mediterranoko zuhaitza da. Bere haziak (pinaziak) jangarriak eta oso preziatuak dira.



5. *Ulmus laevis* / Zumar ditindaria / Olmo temblón / الدردار / Ulm

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 110 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 25 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 633625; Y: 4738585

Crece de forma natural a orillas de ríos y barrancos. Una enfermedad, la grafiosis, ha causado la muerte de millones de olmos.

Ibaien bazterretan eta errekatetan sortzen dira, berez. Grafiosia gaixotasunak gogorki jo eta milioika zumar hil izan ditu.



Paseando por la villa de Aiz y su entorno, encontramos algunos árboles que bien por su antigüedad, porte o interés ecológico, merecen ser reconocidos.

Convivimos con ellos desde hace muchos años y forman parte de nuestro paisaje, ocio e historia, por lo que tienen un interés relevante para nuestro pueblo.

¡Que los disfruteis!

Agoitzen eta haren inguruan barna ibiltzen garenean zenbait zuhaitz berezi topatzen ditugu, zaharrak izateagatik, beren tamaina edo interes ekologikoagatik, bereziki nabarmenak direnak.

Gure bizilagunak dira, duela denbora asko, eta gure paisaiaren, aisia eta historiaren parte ere; hori dela eta, gure herriarentzat interes berezia dute.

Gozatu haiekin!

6. *Alnus glutinosa* / Haltza / Aliso / جار الماء / Anin

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 35 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 14 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 633724; Y: 4738502

Autóctono, forma bosques de ribera, muy importantes en el control de las avenidas.

Altza zuhaitz autoktonoa da, eta ibaien bazterretan sortzen da. Basoak sortuz multzokatzen dira, eta oso baliagarriak dira uholdeen eragina ekiditeko.



7. *Juglans regia* / Intxaurrendoa / Nogal / الجوز / Nuc

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 98 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 28 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 633534; Y: 4738240

Las hojas contienen sustancias que producen alelopatía en el suelo, es decir, inhiben el crecimiento de otras plantas para evitar la competencia.

Intxaurrendoaen hostoek beste landaririk sortzea galarazten duen sustantzia sortzen dute, konpetentzia ekiditeko.



8. *Fraxinus angustifolia* / Lizarrak / Fresnos / الرماد / Frasin

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 76-90 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 15 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 633533; Y: 4737046

Conjunto de 28 fresnos dispuestos linealmente. Con frecuencia se han plantado para utilizar las hojas como alimento para el ganado, dando lugar a árboles trasnochos.

Lerrotan sakabanatutako 28 lizarrak osaturiko multzoa. Lizarraren hostoak animaliek jateko erabili ohi dira maiz. Horregatik, espezie horretako asko zuhaitz motzak dira.



9. *Sorbus domestica* / Gurbea / Pomero / الغبيراء / Scorus

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 24 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 8 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 632781; Y: 4736525

Sus frutos son comestibles (pomos) y se plantaban en los caminos entre los campos de cultivo.

Gurbearen fruituak (pomoak) jan daitezke. Sorroen arteko bideetan landatzen ziren.



10. *Salix alba* / Zume zuria / Sauce blanco / الصفصاف / Salcie

Diámetro_{1,30 m.} / Diámetro_{1,30 m.-a.}: 91 cm.
Altura_{TOTAL} / Altura: 16 m.
Coordenadas UTM Koordinadak:
X: 632410; Y: 4736241

Vive cerca del agua. Su corteza contiene salicina, un compuesto precursor de la aspirina.

Uraren ondoan hazten da. Haren azalak salizina dauka, hots, aspirinaren aitzindaria izan zen konposatua.

